



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES ACADÊMICAS

EMITIDO EM 17/06/2018 22:19



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma	
Turma:	GDMI0104 - INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV - Turma: 01 (2017.2)
Docente(s):	2655533 - ANA CAROLINA VIEIRA BASTOS 1239194 - PEDRO PAULO NUNES DA SILVA
Carga Horária:	60h
Créditos:	4
Horário:	24M23
Programa do Componente Curricular	
Ementa:	
Objetivos:	Consolidar o estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos; desenvolver habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita; identificar problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês/português; explorar temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.
Conteúdo:	New Framework 5: Advanced (Units 1 - 5, Student's Book): Unit 1 - Attitude: Language Focus: overview of continuous & perfect verb forms, spoken stance markers; Vocabulary: words with multiple meanings; Reading: 'Ash, ads and bans', 'Muslim girls risk careers for headscarves'; Speaking: changes in attitudes, advertising techniques, bans & other measures, describing graffiti, controversial issues and bad attitudes Listening: smoking ban in Ireland, the history of graffiti, opinions on integration vs. segregation; Writing: a letter to a newspaper; Unit 2 - Communication: Language Focus: the future with 'will', cohesive devices; Vocabulary: mobile phone technology, clothes, communication verbs, attitudes; Reading: 'Cell, cell, cell - a mobile future', a dress code, 'Avoiding miscommunication', body language & interviews; Speaking: Mobile phone use, acceptable & unacceptable phone use, what your clothes say about you, school uniforms, clothing & labels, communication problems, self-improvement books & courses; Listening: camera phones, the history of clothing, communication courses, communication breakdown, non-verbal communication; Writing: a guide to mobile phone etiquette, an interview guide for young people; Unit 3 - Hate: Language Focus: adding emphasis, uses of 'get'; Vocabulary: expressing annoyance, personal qualities & characteristics, word-building, words from a poem, anger & annoyance idioms; Reading: TV Guide 'Bitcherel' poem, news articles about rage, 'More action, less words'; Speaking: annoying things, role-play: Room 101, successful relationships, rating personal qualities & characteristics, rage incidents, complaining about products or services; Listening: people talking about pet hates, room 101 TV programme, people talking about their relationships, 'Bitcherel' poem; Writing: a leaflet giving advice; Unit 4 - Relationships: Language Focus: modal verbs; Vocabulary: relationship problems, breaking up, formal & business language, phrasal verbs; Reading: 'The body beautiful?', 'Relationships in the workplace', 'Man and dolphin'; Speaking: why relationships fail, role-play: relationship break-ups, body shapes & sizes, workplace legislation, problems with friends & colleagues, people & animals; Listening: a wedding day, breaking up, changing body shapes, problems with friends & colleagues, relationships between people & animals; Writing: agony aunt replies, a good relationship guide; Unit 5 - Clubs: Language Focus: overview of passive forms, distancing devices, quantifiers with & without 'of'; Vocabulary: collocations with club, teenage problems, words used as nouns & verbs, adjectives & descriptive phrases; Reading: descriptions of clubs, 'Time banks', 'The Silver Ring Thing', 'Las Maras', clubbing holidays, 'From Dusk to Dawn'; Speaking: joining clubs, time banks, teenage problems, evaluating 'The Silver RingThing' project, urban gangs, favourite clubs, design a club; Listening: club membership, an interview with a clubber; Writing: a discursive essay. "
Habilidades e Competências:	Desenvolvimento de quatro habilidades comunicativas, em língua inglesa (reading, writing, listening e speaking), em nível C1, segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Identificação de expressões mais desafiadoras na prática tradutória, negociação e adequação de sentido do texto de origem para o texto alvo.
Metodologia de Ensino e Avaliação	
Metodologia:	Metodologia baseada na abordagem comunicativa, fazendo com que os/as alunos/as realizem atividades/tarefas diversas e interajam por meio da língua-alvo. Aulas direcionadas para um processo de ensino-aprendizagem linguístico, comunicativo e intercultural da língua inglesa. Aulas expositivo-dialogadas que proporcionam a aplicação de conhecimentos, adquiridos em sala de aula, na situação-alvo do/a tradutor/a em formação.
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	Aplicação de três avaliações ao longo do semestre letivo, contendo as habilidades comunicativas e atividades/tarefas diversas referentes à prática tradutória em vista no bacharelado. Contudo, também serão consideradas para a avaliação a presença e a participação em sala de aula.

Dados Gerais da Turma		
Horário de atendimento:	A combinar, com antecedência, por email (pedroolup@hotmail.com) ou em sala de aula.	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
05/02/2018	28/03/2018	Units 1 - 3
02/04/2018	11/04/2018	Estudo dirigido
16/04/2018	16/04/2018	Writing - letters and stories (placement test)
18/04/2018	18/04/2018	Unit 3 - All the rage
23/04/2018	23/04/2018	Unit 3 - And another thing
25/04/2018	25/04/2018	Unit 4 - It's not you, it's me
30/04/2018	30/04/2018	Estudo dirigido
02/05/2018	07/05/2018	1ª Prova - Parte I e II
09/05/2018	09/05/2018	Unit 4 - My body, my self; Between you and me
14/05/2018	14/05/2018	Unit 4 - Man and beast
16/05/2018	16/05/2018	Unit 5 - Clubs
21/05/2018	21/05/2018	Unit 5 - Teenage clubs
23/05/2018	23/05/2018	Unit 5 - Gangs
28/05/2018	30/05/2018	2ª Prova - Partes I e II
04/06/2018	04/06/2018	Unit 5 - Clubbing
06/06/2018	06/06/2018	Flashback 1 - Revise and check
11/06/2018	13/06/2018	3ª Prova - Partes I e II
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
02/05/2018	8h	1ª Prova
28/05/2018	8h	2ª Prova
11/06/2018	8h	3ª Prova
18/06/2018		Reposição
20/06/2018		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Livro	GOLDSTEIN, Ben; METCALF, Rob; HOLLEY, Gill; NORRIS, Lucy. New Framework 5: Advanced (Student's Book) . . Richmond Publishing. 2009	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	
Livro	GOLDSTEIN, Ben; METCALF, Rob; HOLLEY, Gill; NORRIS, Lucy. New Framework 5: Advanced (Workbook) . . Richmond Publishing. 2009	